Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt

Pädagogisches Zentrum PZ.BS

▶ **Bibliothek**

Medienkiste 127:

Sprachbewusster Unterricht für die Praxis

Sprache ist überall – sie durchzieht wie ein feines Netz jeden Fachbereich und bildet die wichtigste Basis im Unterricht, um erfolgreich zu lernen und das eigene Potenzial bestmöglich entfalten zu können. Das Ziel dieser Mediensammlung für die Sekundarschule I ist, Sekundarlehrpersonen konkrete Unterrichtsideen zu ihren Fächern und Sprachhandlungskompetenzen zu geben. Wer zusätzlich Lust hat sich in die Theorie zu vertiefen oder sich am eigenen Schulstandort gemeinsam mit einer Arbeitsgruppe auf den Weg zu einer sprachbewussten Schulkultur zu machen, findet eine inspirierende Auswahl an Büchern und Reflexionskarten.

Schulstufen: Sekundarstufe

Hersteller: Regula Rohland, Janine Hauser, Pädagogisches Zentrum PZ.BS

Die Inhaltsangabe der Medienkiste finden Sie auf der nächsten Seite.

Inhaltsangabe

Kiste (Höhe: 17cm Länge: 60cm Gewicht: 11,8kg

Was ist SBU? Wie kann SBU an Schulen implementiert werden?

5 Bücher zu Schul- und Unterrichtsentwicklung markiert mit dem grünen Punkt.

SBU im Fachunterricht umsetzen

13 Bücher zum Fachunterricht (Deutsch, Mathematik, Biologie, Geschichte, Sport, Kunst, Musik) markiert mit dem roten Punkt.

SBU unterstützen durch Strategie-Lernen

1 Kartenset zu unterstützenden Strategien markiert mit dem gelben Punkt.

Ergänzende Webinhalte

2 laminierte Verweis-Blätter zu Webinhalten (Chemie, Sport) im Bereich SBU markiert mit dem gelben Punkt

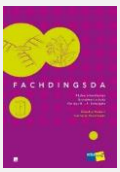
Materialliste der Bücherkiste

Was ist SBU? Wie kann SBU an Schulen implementiert werden?

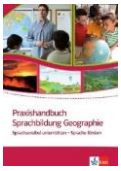
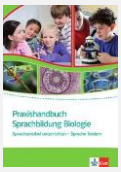
KURZTITEL	BESCHREIBUNG	FOKUS
SPRACHBEWUSSTE UNTERRICHTSPLANUNG	In dieser Handreichung werden Prinzipien eines sprachbewussten Unterrichts vorgestellt sowie Anleitungen und Beispiele zur Arbeit mit dem Konkretisierungsraster, einem Instrument zur Konkretisierung sprachlicher Lernziele. Die Zielgruppe der Handreichung sind Lehrende an Schulen, Hochschulen und Universitäten, Studierende, Multiplikatorinnen und Multiplikatoren sowie alle, die sich in der Aus- und Fortbildung mit Themen der Sprachbildung beschäftigen	Theorie
DURCHGÄNGIGE SPRACHBILDUNG: QUALITÄTSMERKMALE FÜR DEN UNTERRICHT	Die *Qualitätsmerkmale Durchgängiger Sprachbildung* können eine Hilfestellung bieten, wenn es darum geht, den Anforderungen an qualitativ hochwertigen Unterricht in sprachlich heterogenen Klassen gerecht zu werden. Es handelt sich bei dieser Handreichung um eine Zusammenstellung von Merkmalen, Konkretisierungen, Beispielen und Hinweisen, wie Sprachbildung in allen Fächern umgesetzt werden kann.	Theorie
DAS PROJEKT SPRACHSENSIBLE SCHULENTWICKLUNG	Dokumentation eines Projekts, in dem 33 Schulen der Sekundarstufe I sich gemeinsam der Aufgabe gewidmet haben, eine Gesamtkonzeption durchgängiger sprachlicher Bildung als Element einer diversitätsbewussten Schule in ihrer Unterrichts- und Schulentwicklung systematisch zu verankern und damit einer vielfältigen Schülerschaft erfolgreiche Bildungsverläufe zu ermöglichen.	Theorie
FÖRDERUNG DER SCHULSPRACHE IN ALLEN FÄCHERN	Das Handbuch behandelt wichtige Aspekte der Spracharbeit in mehrsprachigen Klassen, die die herkömmliche Deutschdidaktik erweitern. Praktische Beispiele aus dem Deutsch- und Fachunterricht zeigen, wie die vier Grundfertigkeiten Lesen, Schreiben, Hören und Sprechen gezielt gefördert und Wortschatz- und Grammatikkenntnisse aufgebaut und gesichert werden können.	Theorie + Praxis

HANDBUCH FORTBILDUNG SPRACHFÖRDERUNG IM FACH	Das *Handbuch Fortbildung* zeigt, wie Fortbildungen für Lehrkräfte zum sprachsensiblen Fachunterricht konzipiert und wie Schulentwicklungsprozesse zur Sprachbildung auf den Weg gebracht und Studientage und Workshops konzipiert und durchgeführt werden. Dazu enthält das Werk **Anleitungen, Konzepte, Beispiele, Workshopaufgaben, kopierfertige Handouts** und **Kompendien**.	Theorie

SBU im Fachunterricht umsetzen

KURZTITEL	BESCHREIBUNG	FOKUS
HANDBUCH SPRACHFÖRDERUNG IM FACH	Gezielte Sprachbildung ist Aufgabe aller Fächer, denn Fachlernen und Sprachlernen entwickeln sich nur gemeinsam. Dieses Grundlagenwerk setzt sich aus einem Grundlagen- und einem Praxisteil zusammen und richtet sich an Fachlehrkräfte der Sekundarstufe I. Sie erhalten methodisch-didaktische Anregungen und Praxishilfen für einen sprachsensiblen Fachunterricht. Stützen Sie gezielt die Sprachentwicklung Ihrer Schülerinnen und Schüler und erleichtern Sie ihnen das Lernen - sprachlich und fachlich.	Theorie + Praxis
KULTUR- UND SPRACHSENSIBEL UNTERRICHTEN	Der Schritt-für-Schritt-Leitfaden für Ihren sprachsensiblen Fachunterricht: Hilfen zur Wortschatzarbeit und Didaktisierung von Lesetexten, passende Lesestrategien, Methoden zur Bewertung und Schülerrückmeldung. Mit relevanten Hintergrundinformationen und zahlreichen konkreten Fächerbeispielen.	Theorie + Praxis
FACHDINGSDA 	*Fachdingsda* besteht aus didaktischen Anregungen zur Sprachförderung im Fachunterricht und beinhaltet den Fachwortschatz aus den Fächern Bildnerisches Gestalten, Geografie, Naturlehre,Geschichte, Manuelles Gestalten, Mathematik, Musik, Sport, Textiles Gestalten. Die Wortschatzlisten umfassen rund 1500 wichtige Fachbegriffe. Die Wortschatzlisten stehen in den Sprachen Albanisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch-Kroatisch, Tamil und Türkisch zur Verfügung.	Theorie + Praxis
SCHREIBEN IN BIOLOGIE, GESCHICHTE UND MATHEMATIK	In diesem Band werden Schreibaufgaben für die Fächer Biologie, Geschichte und Mathematik der Klassen 7 bis 10 im Kontext von gängigen Unterrichtsthemen vorgestellt. Es werden Wege aufgezeigt, wie Schülerinnen und Schüler im Fachunterricht angeleitet werden können, erklärende und argumentierende Texte zu verfassen. Darüber hinaus enthält das Buch Hinweise für Lehrkräfte zur Konstruktion von Schreibaufgaben.	Theorie + Praxis

HANDBUCH LESEN IM FACHUNTERRICHT	Dieser praxiserprobte Band richtet sich an Fachlehrkräfte der Sekundarstufe. Helfen Sie Ihren Schülerinnen und Schülern bei der Textarbeit im Fachunterricht über Verstehenshürden hinweg zu einem vertieften Verständnis der gelesenen Texte: Wiederholte Zugriffe auf einen Text führen immer tiefer in den Text hinein. Von einzelnen "Verstehensinseln" gelangen die Schülerinnen und Schüler so zu einem umfassenden Textverständnis.	
SCAFFOLDING IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	Das Praxisbuch *Scaffolding im Fremdsprachenunterricht* setzt neue Akzente bei der Vermittlung von Fremdsprachen. Dabei wird Scaffolding als Brücke zwischen Lernstand und erstrebtem Lernergebnis (Zone of Proximal Development) beschrieben. Die mehrfach erprobten Unterrichtseinheiten ermöglichen authentisches Lernen im Englischunterricht. Sie sind nach unterschiedlichen Anforderungen gestaffelt und für den Englischunterricht in Mittelstufenschulen und Gymnasien geeignet.	Praxis + Theorie
SPRACHE IM FACH MATHEMATIK	Dieses Buch bietet eine Zusammenfassung des aktuellen Forschungsstandes zum Thema *Sprache im Fach Mathematik*. Hierin werden grundlegende Unterscheidungen für den komplexen Gegenstand Sprache vorgestellt, Forschungsergebnisse für den mathematikspezifischen Sprachgebrauch beschrieben und didaktische Konsequenzen für einen sprachsensiblen Mathematikunterricht gezogen. Mit seinem Blick auf aktuelle Themen wie Mehrsprachigkeit und Sprachförderung im Mathematikunterricht ist das umfassende Lehrwerk für Forscher/Innen und Lehrpersonen gleichermassen geeignet.	Theorie
PRAXISHANDBUCH SPRACHBILDUNG MATHEMATIK	Das Praxishandbuch *Sprachbildung Mathematik* bietet Ihnen leicht verständliche Unterrichtshilfen, mit denen Sie typische Stolpersteine des Fachunterrichts erkennen, sowie Fachwortschatz mit Ihren Schülerinnen und Schülern gezielt aufbauen, ihnen ermöglichen, Fachtexte zu erschliessen und zu verfassen. Zusätzlich erhalten Sie nützliche Praxistipps für eine sprachsensible Unterrichtsplanung.	Praxis + Theorie

MATHEMATIK IN EIGENEN WORTEN	Schülerinnen und Schüler ihre Lern- und Denkwege aufschreiben zu lassen, erachten viele Lehrpersonen als schwierige Aufgabe – insbesondere für leistungsschwächere Lernende. Dass es Wege gibt, diese Schwierigkeiten anzugehen, zu überwinden und dadurch nicht nur mathematische Einsichten, sondern auch das Selbstvertrauen der Lernenden zu fördern, zeigt dieses Werk auf.	Praxis + Theorie
PRAXISHANDBUCH SPRACHBILDUNG GEOGRAPHIE 	Das Praxishandbuch *Sprachbildung Geographie* bietet Ihnen leicht verständliche Unterrichtshilfen, mit denen Sie typische Stolpersteine des Fachunterrichts erkennen, sowie Fachwortschatz mit Ihren Schülerinnen und Schülern gezielt aufbauen, ihnen ermöglichen, fachspezifische Textsorten zu erschliessen und zu verfassen. Zusätzlich erhalten Sie nützliche Praxistipps für eine sprachsensible Unterrichtsplanung.	Praxis + Theorie
PRAXISHANDBUCH SPRACHBILDUNG BIOLOGIE 	Das Praxishandbuch *Sprachbildung Biologie* bietet Ihnen leicht verständliche Unterrichtshilfen, mit denen Sie typische sprachliche Stolpersteine des Biologieunterrichts erkennen, Fachwortschatz mit Ihren Schülerinnen und Schülern gezielt aufbauen, Ihren Schülerinnen und Schülern ermöglichen, fachspezifische Textsorten zu erschliessen und zu verfassen.	Praxis + Theorie
SPRACHBILDUNG IM SPORTUNTERRICHT	Um erfolgreich am Sportunterricht teilzunehmen und diesen aktiv mitzugestalten, müssen Schülerinnen und Schüler Aufgabenstellungen und Fachworte verstehen. Sie müssen, wie auch in jedem anderem Fachunterricht, lesen, schreiben und sprechen. Für Heranwachsende, die zugewandert sind, die mit Deutsch als Zweitsprache oder spracharm aufwachsen, ist das eine hohe Hürde. Sprachbildender Sportunterricht versucht, dem Rechnung zu tragen und Lernende sprachlich zu unterstützen, ohne dass dies zulasten der Bewegungszeit geht.	Praxis + Theorie

SPRACHE DURCH KUNST	Die Lehr- und Lernmaterialien *Sprache durch Kunst* richten sich an Schulen mit einer sprachlich und kulturell heterogenen Schülerschaft. Mit den Materialien werden Schülerinnen und Schüler sprachlich gefördert und zugleich an kulturelle Bildung herangeführt. Durch die Begegnung mit Kunstwerken im Museum und eine sprachdidaktische Vor- und/oder Nachbereitung in der Schule werden neue motivierende Sprachlernprozesse initiiert. ACHTUNG: Dieses Werk eignet sich vor allem für fächerübergreifende Projekte.	Praxis
SPRACHBEWUSSTER MUSIKUNTERRICHT	In dieser Publikation werden auf der Basis des aktuellen Forschungsstandes und bildungspolitischer Anforderungen sprachbildende inhaltliche und methodische Potenziale des Musikunterrichts identifiziert sowie sprachdidaktische und fachdidaktische Ansätze integrativ zusammengeführt.	Theorie

SBU unterstützen durch Strategie-Lernen

KURZTITEL	BESCHREIBUNG	FOKUS
KARTENSET LERNSTRATEGIEN	Dieses Kartenset hilft Schülerinnen und Schülern dabei, sich ein breites Repertoire an Lernstrategien zu erschließen – darüber zu reflektieren, wie sie lernen, was beim Lernen passiert und was gute Lernende tun. Auf jeder Karte wird humorvoll und ansprechend, textlich und bildlich eine Lernstrategie beschrieben.	Praxis

Links zu weiterführenden Angeboten des Kantons

SBU-Website des Kantons
www.edubs.ch/sprachbewusst

Artikel zu SBU im Basler Schulblatt

www.edubs.ch/unterricht/faecher/sbu/bsb/

Weitere Medienkisten der Bibliothek PZ.BS

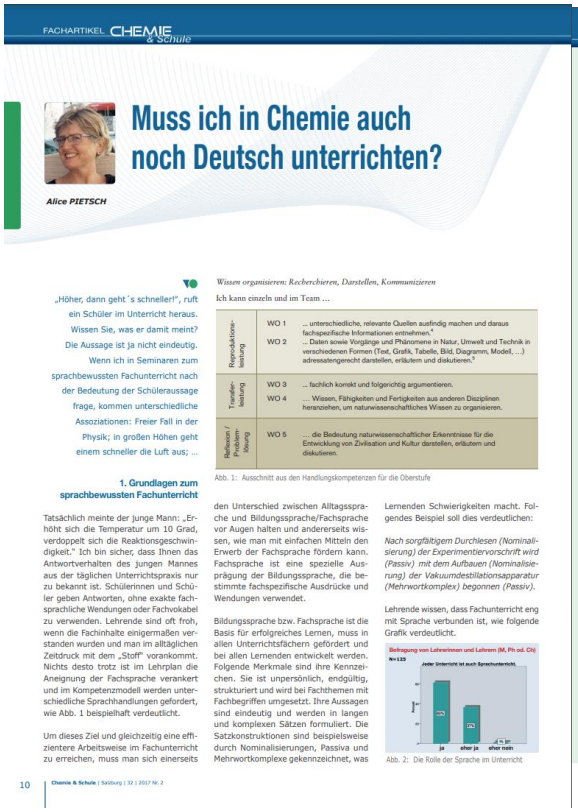
www.edubs.ch/unterstuetzung/bibliothek/angebot#medienkisten

Ergänzender Webinhalt 1

Muss ich in Chemie auch noch Deutsch unterrichten?

Fachartikel Chemie und Schule

www.oesz.at/sprachsensiblerunterricht/UPLOAD/FA_Pietsch_aus%20CUS%202_2017%20v3.pdf



FACHARTIKEL CHEMIE & Schule

Muss ich in Chemie auch noch Deutsch unterrichten?

Alice PIETSCH

„Höher, dann geht´s schneller!", ruft ein Schüler im Unterricht heraus. Wissen Sie, was er damit meint? Die Aussage ist ja nicht eindeutig. Wenn ich in Seminaren zum sprachbewussten Fachunterricht nach der Bedeutung der Schüleraussage frage, kommen unterschiedliche Assoziationen: Freier Fall in der Physik; in großen Höhen geht einem schneller die Luft aus; ...

1. Grundlagen zum sprachbewussten Fachunterricht

Tatsächlich meinte der junge Mann: „Erhöht sich die Temperatur um 10 Grad, verdoppelt sich die Reaktionsgeschwindigkeit." Ich bin sicher, dass Ihnen das Antwortverhalten des jungen Mannes aus der täglichen Unterrichtspraxis nur zu bekannt ist. Schülerinnen und Schüler geben Antworten, ohne exakte fachsprachliche Wendungen oder Fachvokabel zu verwenden. Lehrende sind oft froh, wenn die Fachinhalte einigermaßen verstanden wurden und man im alltäglichen Zeitdruck mit dem „Stoff" vorankommt. Nichts desto trotz ist im Lehrplan die Aneignung der Fachsprache verankert und im Kompetenzmodell werden unterschiedliche Sprachhandlungen gefordert, wie Abb. 1 beispielhaft verdeutlicht.

Um dieses Ziel und gleichzeitig eine effizientere Arbeitsweise im Fachunterricht zu erreichen, muss man sich einerseits den Unterschied zwischen Alltagssprache und Bildungssprache/Fachsprache vor Augen halten und andererseits wissen, wie man mit einfachen Mitteln den Erwerb der Fachsprache fördern kann. Fachsprache ist eine spezielle Ausprägung der Bildungssprache, die bestimmte fachspezifische Ausdrücke und Wendungen verwendet.

Bildungssprache bzw. Fachsprache ist die Basis für erfolgreiches Lernen, muss in allen Unterrichtsfächern gefördert und bei allen Lernenden entwickelt werden. Folgende Merkmale sind ihre Kennzeichen. Sie ist unpersönlich, endgültig, strukturiert und wird bei Fachthemen mit Fachbegriffen umgesetzt. Ihre Aussagen sind eindeutig und werden in langen und komplexen Sätzen formuliert. Die Satzkonstruktionen sind beispielsweise durch Nominalisierungen, Passiva und Mehrwortkomplexe gekennzeichnet, was Lernenden Schwierigkeiten macht. Folgendes Beispiel soll dies verdeutlichen:

Nach sorgfältigem Durchlesen (Nominalisierung) der Experimentiervorschrift wird (Passiv) mit dem Aufbauen (Nominalisierung) der Vakuumdestillationsapparatur (Mehrwortkomplex) begonnen (Passiv).

Lehrende wissen, dass Fachunterricht eng mit Sprache verbunden ist, wie folgende Grafik verdeutlicht.

Wissen organisieren: Recherchieren, Darstellen, Kommunizieren

Ich kann einzeln und im Team ...

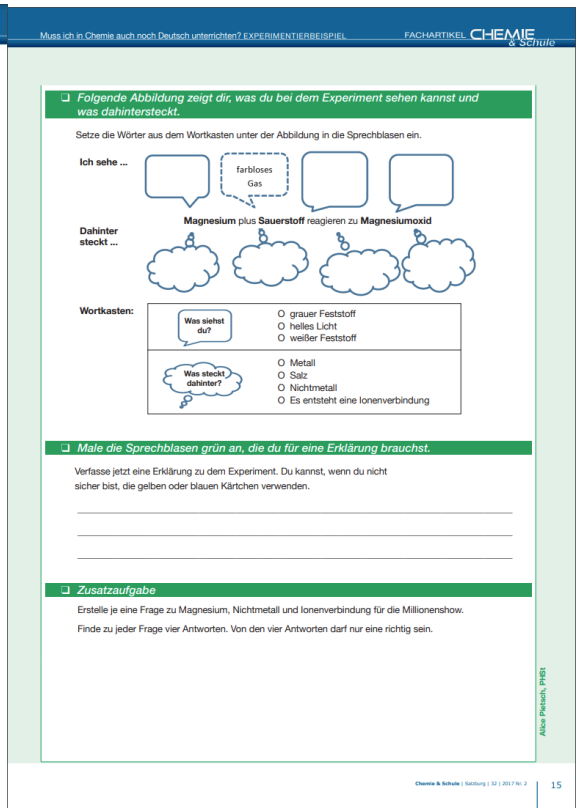
Reproduktionsleistung	WO 1	... unterschiedliche, relevante Quellen ausfindig machen und daraus fachspezifische Informationen entnehmen.[4]
	WO 2	... Daten sowie Vorgänge und Phänomene in Natur, Umwelt und Technik in verschiedenen Formen (Text, Grafik, Tabelle, Bild, Diagramm, Modell, ...) adressatengerecht darstellen, erläutern und diskutieren.[5]
Transferleistung	WO 3	... fachlich korrekt und folgerichtig argumentieren.
	WO 4	... Wissen, Fähigkeiten und Fertigkeiten aus anderen Disziplinen heranziehen, um naturwissenschaftliches Wissen zu organisieren.
Reflexion / Problemlösung	WO 5	... die Bedeutung naturwissenschaftlicher Erkenntnisse für die Entwicklung von Zivilisation und Kultur darstellen, erläutern und diskutieren.

Abb. 1: Ausschnitt aus den Handlungskompetenzen für die Oberstufe

Befragung von Lehrerinnen und Lehrern (M, Ph od. Ch) N=125 „Jeder Unterricht ist auch Sprachunterricht." ja: 74 % | eher ja: 24 % | eher nein: 4 % nr

Abb. 2: Die Rolle der Sprache im Unterricht

10 | Chemie & Schule | Salzburg | 32 | 2017 Nr. 2



Muss ich in Chemie auch noch Deutsch unterrichten? EXPERIMENTIERBEISPIEL FACHARTIKEL CHEMIE & Schule

❑ *Folgende Abbildung zeigt dir, was du bei dem Experiment sehen kannst und was dahintersteckt.*

Setze die Wörter aus dem Wortkasten unter der Abbildung in die Sprechblasen ein.

Ich sehe ... farbloses Gas

Dahinter steckt ... **Magnesium** plus **Sauerstoff** reagieren zu **Magnesiumoxid**

Wortkasten:

Was siehst du?
- O grauer Feststoff
- O helles Licht
- O weißer Feststoff

Was steckt dahinter?
- O Metall
- O Salz
- O Nichtmetall
- O Es entsteht eine Ionenverbindung

❑ *Male die Sprechblasen grün an, die du für eine Erklärung brauchst.*

Verfasse jetzt eine Erklärung zu dem Experiment. Du kannst, wenn du nicht sicher bist, die gelben oder blauen Kärtchen verwenden.

❑ *Zusatzaufgabe*

Erstelle je eine Frage zu Magnesium, Nichtmetall und Ionenverbindung für die Millionenshow.

Finde zu jeder Frage vier Antworten. Von den vier Antworten darf nur eine richtig sein.

Alice Pietsch, PHBl

Chemie & Schule | Salzburg | 32 | 2017 Nr. 2 | 15

Ergänzender Webinhalt 2

5 Handlungsempfehlungen für einen sprachsensiblen Sportunterricht Webseite

https://www.vlamingo.de/sprachsensibler-sportunterricht/